

Úřední věstník

Evropské unie

C 288



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

4. října 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Účetní dvůr

2013/C 288/01

Účetní závěrka Evropského účetního dvora za rozpočtový rok 2012 1

Poznámka pro čtenáře (pokračování na druhé straně obálky)

CS

Cena:
3 EUR

POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE

Aniž jsou dotčena ustanovení článku 287 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanoví odpovědnost Účetního dvora za kontrolu všech příjmů a výdajů Unie, a ustanovení článku 319 uvedené smlouvy týkající se udílení absolutoria, nechává Účetní dvůr od uzávěrky rozpočtového roku 1987 své příjmové a výdajové účty každý rok ověřovat nezávislým auditorem.

Zprávy nezávislého auditora o ověření účetní závěrky Účetního dvora za rozpočtové roky 1987 až 1991 byly zasílány pouze předsedovi výboru Evropského parlamentu pro rozpočtovou kontrolu.

Počínaje zprávou za rozpočtový rok 1992 se zprávy nezávislého auditora zveřejňují v *Úředním věstníku Evropské unie* v souladu s rozhodnutím, které členové Účetního dvora přijali na svém zasedání dne 8. července 1993.

Za Účetní dvůr

Eduardo RUIZ GARCÍA

generální tajemník Evropského účetního dvora

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

ÚČETNÍ DVŮR

ÚČETNÍ ZÁVĚRKA EVROPSKÉHO ÚČETNÍHO DVORA ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2012

(2013/C 288/01)

OBSAH

	<i>Strana</i>
Ověření konečné účetní závěrky Evropského účetního dvora za rok 2012	2
Zpráva nezávislého auditora	3
Účetní závěrka a vysvětlující informace	4
Rozvaha k 31. prosinci 2012	4
Výkaz výsledku hospodaření za rok 2012	5
Výkaz peněžních toků za rok 2012	6
Výkaz změn čistých aktiv za rok 2012	6
Účetní metody a příloha k účetní závěrce	7
1. Obecné informace	7
2. Právní základ a účetní pravidla	7
3. Příloha k rozvaze	9
4. Příloha k výkazu výsledku hospodaření	13
5. Další významné informace	14
Informace k rozpočtu na rozpočtový rok 2012	16
A Výpočet rozpočtového výsledku	16
B Odsouhlasení výsledku hospodaření s rozpočtovým výsledkem	16
Zpráva o nezávislém ověření	17

Ověření konečné účetní závěrky Evropského účetního dvora za rok 2012

Roční účetní závěrka Evropského účetního dvora za rozpočtový rok 2012 byla sestavena v souladu s finančním nařízením o souhrnném rozpočtu Evropské unie a účetními pravidly, která přijal účetní Komise a jejichž použití je povinné pro všechny orgány, instituce, agentury a společné podniky.

V souladu s článkem 68 finančního nařízení přijímám odpovědnost za přípravu a prezentaci roční účetní závěrky Evropského účetního dvora.

Veškeré informace nezbytné k sestavení účetní závěrky, která zobrazuje aktiva a pasiva Evropského účetního dvora a plnění jeho rozpočtu, jsem obdržel od schvalující osoby, která ověřila jejich spolehlivost.

Tímto potvrzuji, že na základě těchto informací a na základě kontrol, které jsem před formálním schválením účetní závěrky považoval za nezbytné, mám přiměřenou jistotu, že účetní závěrka podává ve všech významných (materiálních) ohledech věrný a poctivý obraz finanční situace Evropského účetního dvora, výsledků jeho hospodaření a peněžních toků.

Lucemburk 31. května 2013.

Isidoro RODRÍGUEZ DE LAS PARRAS
účetní Evropského účetního dvora

AUDITNÍ ZPRÁVA

pro vedení
Evropského účetního dvora

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Evropského účetního dvora, která obsahuje rozvahu k 31. prosinci 2012, výkaz výsledku hospodaření, výkaz změn čistých aktiv a výkaz peněžních toků za rozpočtový rok 2012 a dále shrnutí podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Účetní závěrka začíná na straně 4 a končí na straně 16.

Odpovědnost vedení za účetní závěrku

Za sestavení a věrnou prezentaci této účetní závěrky v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie, a nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 ze dne 29. října 2012 o prováděcích pravidlech k uvedenému finančnímu nařízení a za vnitřní kontroly, které jsou dle názoru vedení nezbytné k tomu, aby bylo možné sestavit účetní závěrku, která neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, odpovídá vedení Evropského účetního dvora.

Odpovědnost auditora (Réviseur d'entreprises agréé)

Naši odpovědnosti je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu s mezinárodními auditorskými standardy v podobě, v níž je pro Lucembursko přijala Komise pro finanční dohled (*Commission de Surveillance du Secteur Financier*). Tyto standardy vyžadují, abychom dodržovali etické požadavky a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizika významných (materiálních) nesprávností v účetní závěrce způsobených podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor zkoumá vnitřní kontroly, které se vztahují k sestavení a věrné prezentaci účetní závěrky, aby mohl navrhnout auditorské postupy, které jsou za daných okolností vhodné, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Při auditu se rovněž hodnotí vhodnost uplatňovaných účetních zásad, přiměřenost účetních odhadů provedených vedením a také celková prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz finanční situace Evropského účetního dvora k 31. prosinci 2012 a jeho finanční výkonnosti a peněžních toků za rozpočtový rok 2012 v souladu s nařízením Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie, a nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 ze dne 29. října 2012 o prováděcích pravidlech k uvedenému finančnímu nařízení.

Lucemburk 3. června 2013.

PricewaterhouseCoopers S.à r.l.
zastoupená
Pierre KRIER

ÚČETNÍ ZÁVĚRKA A VYSVĚTLUJÍCÍ INFORMACE

Rozvaha k 31. prosinci 2012

(EUR)

	Bod přílohy	31. prosinec 2012	31. prosinec 2011
Dlouhodobý majetek			
Nehmotný majetek	3.1	2 271 343	799 634
Nemovitosti, stroje a zařízení	3.2	95 437 237	55 724 407
Dlouhodobé pohledávky		25	25
		97 708 605	56 524 066
Krátkodobý majetek			
Krátkodobé pohledávky	3.3	1 587 108	423 944
Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty	3.4	23 625 043	48 109 130
		25 212 151	48 533 074
Aktiva celkem		122 920 756	105 057 140
Dlouhodobé závazky			
Zaměstnanecké požitky	3.5	58 935 308	53 664 443
Ostatní dlouhodobé závazky	3.6	175 000	175 000
		59 110 308	53 839 443
Krátkodobé závazky			
Krátkodobé rezervy	3.7	3 066 916	898 000
Závazky	3.8	23 702 306	10 858 973
		26 769 222	11 756 973
Pasiva celkem		85 879 530	65 596 416
Čistá aktiva		37 041 227	39 460 724
Kumulovaný přebytek/deficit		39 460 724	33 044 880
Hospodářský výsledek za rok		(2 419 498)	6 415 844
Čistá aktiva		37 041 226	39 460 724

Příloha tvoří nedílnou součást této účetní závěrky.

Výkaz výsledku hospodaření za rok 2012

(EUR)

	Bod přílohy	2012	2011
Prostředky převedené z Komise na jiné orgány	4.1	117 795 049	115 620 434
Výnosy ze správní činnosti	4.2	19 304 343	19 079 500
Ostatní provozní výnosy	4.3	45 439	38 707
Provozní výnosy celkem		137 144 831	134 738 641
Osobní náklady	4.5	(103 441 065)	(99 838 855)
Náklady spojené s majetkem	3.1–3.2 & 4.6	(3 351 126)	(2 894 307)
Ostatní správní náklady	4.7	(23 543 939)	(22 109 488)
Operační výdaje	4.8	(18 586)	(52 733)
Provozní náklady celkem		(130 354 716)	(124 895 383)
Přebytek/(deficit) z provozních činností		6 790 116	9 843 258
Finanční výnosy	4.9	59 336	380 229
Finanční náklady	4.10	(20 025)	(20 025)
Pohyb důchodů (– náklady, + výnosy)	3.5 & 4.11	(9 248 924)	(3 787 618)
Přebytek/(deficit) z neprovozních činností		(9 209 613)	(3 427 414)
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok		(2 419 498)	6 415 844

Příloha tvoří nedílnou součást této účetní závěrky.

Výkaz peněžních toků za rok 2012

	(EUR)	
	2012	2011
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok	(2 419 498)	6 415 844
Provozní činnosti – opravy		
Odpisy nehmotného majetku	209 828	244 685
Odpisy hmotného majetku	3 139 253	2 646 567
Zvýšení/(snížení) rezerv na rizika a náklady	2 168 917	898 000
(Zvýšení)/snížení krátkodobých pohledávek	(1 164 040)	99 583
(Zvýšení)/snížení pohledávek za subjekty EU	876	7 712
Zvýšení/(snížení) závazků	12 852 333	3 176 197
Zvýšení/(snížení) závazků vůči subjektům EU	(9 000)	22 218
Čisté peněžní toky z provozních činností	14 778 669	13 510 806
Peněžní toky z investičních činností		
Nákup hmotného a nehmotného majetku (-)	(44 535 664)	(21 019 575)
Výnosy z hmotného a nehmotného majetku (+)	2 043	3 055
Čisté peněžní toky z investičních činností	(44 533 621)	(21 016 520)
Zvýšení/(snížení) zaměstnaneckých požitků	5 270 865	347 058
Čistý přírůstek/(úbytek) peněžních prostředků a jejich ekvivalentů	(24 484 087)	(7 158 656)
<i>Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty na počátku roku</i>	<i>48 109 130</i>	<i>55 267 786</i>
<i>Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty na konci roku</i>	<i>23 625 043</i>	<i>48 109 130</i>

Příloha tvoří nedílnou součást této účetní závěrky.

Výkaz změn čistých aktiv za rok 2012

	(EUR)	
Čistá aktiva	2012	2011
Zůstatek na počátku roku	39 460 724	33 044 880
Výsledek hospodaření za rok	(2 419 498)	6 415 844
Zůstatek na konci roku	37 041 226	39 460 724

Příloha tvoří nedílnou součást této účetní závěrky.

Účetní metody a příloha k účetní závěrce

1. **Obecné informace**

Evropský účetní dvůr (dále jen „Účetní dvůr“) byl založen Bruselskou smlouvou ze dne 22. července 1975 a svoji činnost coby orgán vnější kontroly Unie se sídlem v Lucemburku zahájil v říjnu 1977.

Poslání Evropského účetního dvora

Evropský účetní dvůr byl zřízen Smlouvou jako orgán kontroly hospodaření EU. Jako externí auditor EU se podílí na zlepšování finančního řízení EU a vystupuje jako nezávislý ochránce finančních zájmů občanů Evropské unie.

Účetní dvůr poskytuje auditní služby, v jejichž rámci posuzuje příjmy a výdaje EU. Zkoumá, zda byly finanční operace řádně zaznamenány a vykázány, legálně a správně provedeny a zda jejich řízení bylo hospodárné, efektivní a účelné. Účetní dvůr o výsledcích svých auditů informuje ve srozumitelných, relevantních a objektivních zprávách. Kromě toho se vyjadřuje k otázkám finančního řízení.

Účetní dvůr podporuje odpovědnost a transparentnost a je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při dohledu nad plněním rozpočtu EU, především během udílení absolutoria. Usiluje o to, aby byl efektivně fungující organizací na špičce vývoje v oblasti auditu veřejných prostředků a veřejné správy.

Rozpočtový rok Účetního dvora začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

2. **Právní základ a účetní pravidla**

2.1 *Východiško pro prezentaci účetní závěrky*

Účetní závěrka Účetního dvora se sestavuje v souladu s ustanoveními nařízení Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie, a nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 ze dne 29. října 2012 o prováděcích pravidlech k uvedenému finančnímu nařízení.

2.2 *Účetní zásady*

Podle článku 144 finančního nařízení musí finanční výkazy podávat informace, včetně informací o účetních zásadách, způsobem zajišťujícím jejich relevanci, spolehlivost, srovnatelnost a srozumitelnost. Rozpočtové účty musí respektovat rozpočtové zásady stanovené ve finančním nařízení a být věrným a poctivým obrazem rozpočtových příjmových a výdajových operací.

Účetní závěrka se sestavuje v souladu s účetními pravidly Evropské unie (účetní zásady EU), která vycházejí z mezinárodních účetních standardů pro veřejný sektor (IPSAS – *International Public Sector Accounting Standards*). Tato účetní pravidla přijímá po poradě s ostatními orgány a institucemi účetní Komise.

2.3 *Oceňování zůstatků a operací v cizích měnách*

Operace v cizích měnách se převádějí na eura směnným kurzem platným ke dni uskutečnění operace.

Kurzové zisky a ztráty vyplývající z vypořádání operací v cizí měně a z přepočtu cizoměnových peněžních aktiv a závazků směnným kurzem platným ke konci účetního období se vykazují ve výkazu výsledku hospodaření.

Zůstatky peněžních aktiv a závazků v cizí měně ke konci roku se přepočítávají na eura směnným kurzem platným dne 31. prosince.

2.4 Nehmotný majetek

Nabyté licence k programovému vybavení se vykazují v historických cenách snížených o oprávky a ztráty ze snížení hodnoty. Tato aktiva se odepisují lineárně po dobu čtyř let. Nehmotný majetek vytvořený vlastní činností se kapitalizuje po splnění příslušných kritérií účetních zásad EU. Mezi kapitalizovatelné náklady patří všechny náklady bezprostředně nutné k vytvoření a produkci majetku a jeho uvedení do provozuschopného stavu v souladu se záměry vedení. Náklady spojené s výzkumem, nekapitalizované náklady na vývoj a náklady na údržbu se účtují jako náklady v okamžiku jejich vynaložení.

2.5 Nemovitosti, stroje a zařízení

Všechny nemovitosti, stroje a zařízení se vykazují v historických cenách snížených o oprávky a ztráty ze snížení hodnoty. Historická cena zahrnuje výdaje bezprostředně související s pořízením nebo výstavbou daného majetku.

Dodatečné náklady se zahrnují do účetní hodnoty daného majetku, případně se účtují jako samostatné aktivum, avšak pouze je-li pravděpodobné, že budoucí ekonomické užitky či výkonnostní potenciál, jež jsou spojeny s danou věcí, poplynou Účetnímu dvoru a že lze spolehlivě stanovit cenu věci. Náklady na opravy a údržbu jsou zachycovány ve výkazu výsledku hospodaření za účetní období, v němž vznikly. Jelikož si Účetní dvůr nepůjčuje prostředky na financování pořízení nemovitostí, strojů a zařízení, nevznikly v souvislosti s takovými nákupy ani žádné výpůjční náklady.

Pozemky a umělecká díla se s ohledem na předpoklad nekonečné životnosti neodepisují. Nedokončený majetek není odepisován, jelikož dosud není zařazen do užívání. Výše odpisů ostatního majetku je rozúčtována lineární metodou na předpokládanou délku odhadované životnosti následovně:

Budovy	25 let nebo očekávaná doba životnosti
Zařízení, stroje a vybavení	4 roky, 8 let
Nábytek a vozový park	4 roky, 8 let, 10 let
Počítačové technické vybavení	4 roky
Úpravy pronajatých budov	délka pronájmu
Ostatní vybavení budov a staveb	4 roky, 6 let, 8 let

2.6 Zaměstnanecké požitky

Podle článku 19 nařízení Rady (ES, Euratom, ESUO) č. 2290/77 ze dne 18. října 1977 o platových poměrech členů Účetního dvora ⁽¹⁾ představují zaměstnanecké požitky budoucí důchodové nároky členů Účetního dvora. O požitcích stanovených tímto důchodovým systémem se účtuje v rozpočtu Unie a členské státy společně zaručují výplatu těchto požitků.

Závazek k budoucím důchodovým platbám se účtuje a uvádí v souladu s účetním pravidlem EU č. 12 „Zaměstnanecké požitky“. Metodika výpočtu závazku zohledňuje charakteristické rysy důchodového systému v souladu s ustanoveními účetního pravidla IPSAS 25 (Mezinárodní účetní standardy pro veřejný sektor).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 20.10.1977, s. 1.

IPSAS 25 vyžaduje, aby se zaměstnanecké požitky po skončení pracovního poměru posuzovaly podle svého aktuálního stavu (tj. když člen získá svá důchodová práva). Pojistněmatematický závazek se stanovuje průběžně, přičemž se zohledňují jak požitky slíbené v průběhu aktivního života, tak předpokládané zvýšení platů. K výpočtu hodnoty závazku se používá pojistněmatematická metoda zvaná „přírůstková metoda“ (*projected unit credit method*).

Závazek se snižuje o odhad částky daně, která bude na budoucí důchodové platby uplatněna, neboť tyto daně se vrací do rozpočtu EU jako příjem.

Důchodový závazek se každoročně přepočítává k rozvahovému dni. Ve výkazu výsledku hospodaření důchodové náklady daného roku sestávají z důchodů vyplacených v průběhu roku a opravy důchodového závazku ke konci roku, obojí bez daně. O pojistněmatematických ziscích a ztrátách se účtuje ve výkazu výsledku hospodaření.

Pokud jde o možná „aktiva plánu“, Účetní dvůr v současné době žádná aktiva určená pro financování důchodových závazků nemá.

2.7 Rezervy

Rezervy se vytvářejí v okamžiku, kdy má Účetní dvůr aktuální právní nebo mimosmluvní závazek vůči třetím stranám v důsledku minulých událostí, pokud je více než poloviční pravděpodobnost, že vypořádání tohoto závazku si vyžádá odliv zdrojů, a lze-li částku spolehlivě odhadnout. Rezervy ke krytí budoucích provozních ztrát tvořeny nejsou. Výše rezervy se rovná nejlepšímu odhadu předpokládaných výdajů nutných ke splnění aktuálního závazku k datu vykazání.

2.8 Účtování nákladů

Podle účetních pravidel Evropské unie se operace a účetní události zachycují ve finančních výkazech za období, s nímž souvisí. Na konci účetního období se výdaje příštích období účtují na základě odhadované výše převáděného závazku za dané období. Výpočet výdajů příštích období se provádí v souladu s podrobnými provozními a praktickými zásadami, jejichž cílem je zajistit, aby účetní závěrka podávala věrný a poctivý obraz skutečnosti.

3. Příloha k rozvaze

DLOUHODOBÝ MAJETEK

3.1 Nehmotný majetek

Pohyby nehmotného majetku během roku 2012:

(EUR)					
	Hrubá účetní hodnota k 1.1.2012	Přírůstky	Hrubá účetní hodnota k 31.12.2012	Oprávký a snížení hodnoty k 31.12.2012	Čistá účetní hodnota k 31.12.2012
Programové vybavení	1 280 384	122 962	1 403 346	(1 066 430)	336 916
Nedokončený nehmotný majetek	375 852	1 558 575	1 934 427		1 934 427
Celkem	1 656 236	1 681 537	3 337 773	(1 066 430)	2 271 343

V roce 2012 se neúčtovalo o žádných nákladech souvisejících s výzkumnými činnostmi.

3.2 Nemovitosti, stroje a zařízení

Pohyby na účtech nemovitostí, strojů a zařízení během roku 2012:

(EUR)							
	Hrubá účetní hodnota k 1.1.2012	Přírůstky	Úbytky	Převod	Hrubá účetní hodnota k 31.12.2012	Oprávky a snížení hodnoty k 31.12.2012	Čistá účetní hodnota k 31.12.2012
Pozemky	776 631				776 631		776 631
Budovy	58 014 262	42 377		64 803 349	122 859 988	(32 625 657)	90 234 331
Zařízení, stroje a vybavení	301 916	371 089	(20 158)		652 847	(205 087)	447 760
Počítačové technické vybavení	4 334 320	660 234	(263 787)		4 730 767	(3 759 898)	970 869
Nábytek a vozový park	2 083 118	2 386 015	(22 607)		4 446 526	(1 503 520)	2 943 006
Ostatní vybavení budov a staveb	1 879 098	27 301	(14 571)		1 891 828	(1 831 287)	60 541
Nedokončený hmotný majetek	25 440 337	39 367 111	—	(64 803 349)	4 099		4 099
Celkem	92 829 682	42 854 127	(321 123)	—	135 362 686	(39 925 449)	95 437 237

Budova K3 se začala používat dne 15. listopadu 2012 a k tomuto datu byla převedena z položky „Nedokončený majetek“ do položky „Budovy“ (viz bod 5.3).

KRÁTKODOBÝ MAJETEK

3.3 Krátkodobé pohledávky

(EUR)		
	31. prosinec 2012	31. prosinec 2011
Krátkodobé pohledávky související s převody důchodových nároků zaměstnanců z důchodových systémů členských států	2 030	4 222
Různé pohledávky převážně z titulu mezd a záloh na služební cesty	200 942	127 949
Náklady příštích období související s pronájmem budov a se smlouvami na informační technologie	1 382 757	289 518
Pohledávky od subjektů EU	1 379	2 255
Celkem	1 587 108	423 944

3.4 Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty

(EUR)		
	31. prosinec 2012	31. prosinec 2011
Hotovost	1 000	1 000
Běžný bankovní účet	2 627 191	1 113 170
Svěřenecký účet	20 996 852	46 994 960
Celkem	23 625 043	48 109 130

Dne 27. ledna 2010 Evropský účetní dvůr otevřel u lucemburské banky *Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat*, Luxembourg svěřenecký účet. Tento svěřenecký účet Účetnímu dvoru umožňuje spravovat rozpočtové prostředky přidělené rozpočtovým orgánem v souvislosti se stavebním projektem budovy K3 (viz bod 5.3).

Účetní dvůr využívá svěřenecký účet pouze za určitých podmínek, které jsou stanoveny ve smlouvě s *Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat*, Luxembourg.

Výhradním příjemcem plateb z tohoto svěřeneckého účtu je provozní bankovní účet konsorcia, které vykonává funkci projektového manažera. Tento provozní účet využívá výhradně projektový manažer na úhrady faktur stavebních společností.

DLOUHODOBÉ ZÁVAZKY

3.5 Zaměstnanecké požitky

Výpočet závazku provádí Eurostat za pomoci kvalifikovaného nezávislého odborníka v souladu se stanovenou metodikou a definicí příslušných pojistněmatematických předpokladů.

Závazek z titulu budoucích důchodových plateb je snížen o daně, které budou z těchto plateb vybírány (viz také bod 2.6).

(EUR)		
	31. prosinec 2012	31. prosinec 2011
Hrubá částka	72 804 580	66 526 128
Daňová sazba (%) ⁽¹⁾	19,05 %	19,33 %
Daně	13 869 273	12 861 685
Čistá částka bez daně	58 935 308	53 664 443
Změna čistého důchodového závazku	5 270 865	347 058
⁽¹⁾ zaokrouhleno		

Důchodový plán pro členy je plán definovaných požitků. Definovanými požitky v tomto kontextu jsou:

- přechodné příspěvky (vyplácené na konci tříletého mandátu),
- starobní důchod,
- invalidní důchod a příspěvky,
- pozůstalostní důchod (vypláceny po úmrtí člena, ať již k němu dojde, před odchodem do důchodu nebo po něm).

Kategorie příjemců, u nichž je třeba závazek vyčíslit:

- aktivní členové,
- neaktivní členové s přechodným příspěvkem,
- neaktivní členové po přechodném období (důchod jako náklad příštího období),
- členové v důchodu,
- osoby s trvalou invaliditou,
- osoby s dočasnou invaliditou,
- pozůstalí manželé a manželky,
- sirotci.

Při ocenění důchodového závazku je nutné pracovat s ekonomickými a demografickými proměnnými. Hlavními pojistněmatematickými předpoklady jsou:

Pojistněmatematický předpoklad	31. prosinec 2011	31. prosinec 2012
Průměrný věkový rozdíl mezi vdánými ženami a ženatými muži	3 roky	3 roky
Pravděpodobnost uzavření manželství – muži	Občanský stav k referenčnímu datu	Občanský stav k referenčnímu datu
Pravděpodobnost uzavření manželství – ženy	Občanský stav k referenčnímu datu	Občanský stav k referenčnímu datu
Rodinný stav	Stav k datu hodnocení	Stav k datu hodnocení
Koeficient pro sirotčí důchod a důchod rozvedeného manžela / rozvedené manželky	0 %	0 %
Předpokládaný věk odchodu do důchodu	65	65
Předpokládaná míra inflace během doby trvání důchodového systému	1,6 %	1,7 %
Nominální diskontní sazba	4,6 %	3,3 %
Reálná diskontní sazba	3,0 %	1,6 %
Obecný nárůst platů	0,0 %	0,0 %
Obecná sazba pro přecenění důchodů	0,0 %	0,0 %
Individuální plán platového postupu	Žádný (s výjimkou nově jmenovaných zaměstnanců)	Žádný (s výjimkou nově jmenovaných zaměstnanců)
Úmrtnostní tabulka – zdravé osoby	2008 ICSLT ⁽¹⁾	2008 ICSLT ⁽¹⁾
Úmrtnostní tabulka – osoby se zdravotním postižením	Míra odpovídající zdravé osobě, která je o tři roky starší	Míra odpovídající zdravé osobě, která je o tři roky starší

⁽¹⁾ Mezinárodní úmrtnostní tabulka státních úředníků.

3.6 Ostatní dlouhodobé závazky

Při ukončení pronájmu budovy K9 je na základě smlouvy splatná částka 175 000 EUR.

KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY

3.7 Krátkodobé rezervy

Dne 11. ledna 2012 se Komise rozhodla podat u Soudního dvora žalobu na Radu kvůli nepřijetí roční úpravy odměn zaměstnanců EU za rok 2011. Po tomto rozhodnutí byla zaúčtována krátkodobá rezerva na nevyplacenou 1,7 % úpravu mezd bez daní a důchodových odpočtů. Totéž platí o úpravě odměn za rok 2012 ve výši 1,7 % za období od července do prosince 2012.

Druhá krátkodobá rezerva se týká zbývajících snížení důchodového příspěvku, který pravděpodobně bude zaměstnancům vrácen:

— od 1. července 2011 – snížení z 11,6 % na 11,0 %,

— od 1. července 2012 – snížení z 11,0 % na 10,6 %.

3.8 Závazky

	(EUR)	
	31. prosinec 2012	31. prosinec 2011
Krátkodobé závazky	445 830	100 012
Různé platové závazky a závazky vůči zaměstnancům	344 427	478 469
Výdaje příštích období	22 864 727	10 224 170
Závazky vůči konsolidovaným subjektům EU, převážně Evropské radě a Evropskému parlamentu	47 322	56 322
Celkem	23 702 306	10 858 973

4. Příloha k výkazu výsledku hospodaření

4.1 V položce „Prostředky převedené z Komise na jiné orgány a instituce“ jsou vykázány měsíční žádosti Účetního dvora o poskytnutí finančních prostředků k doplnění jeho bankovního účtu adresované Komisi.

4.2 Položku „Výnosy ze správní činnosti“ tvoří převážně srážky z platů členů a zaměstnanců na daně a příspěvky na sociální zabezpečení.

4.3 „Ostatní provozní výnosy“ vznikají mimo jiné z kurzových zisků.

4.4 Výnosy ze směnných a nesměnných operací byly vytvořeny následovně:

	(EUR)	
	2012	2011
Výnosy ze směnných operací	41 910	12 301
Výnosy z nesměnných operací	137 102 921	134 726 340
Výnosy celkem	137 144 831	134 738 641

4.5 „Osobní náklady“ zahrnují platy členů a stálých, smluvních a dočasných zaměstnanců. Přechodné příspěvky pro bývalé členy a daně související s důchody a přechodnými příspěvky členů jsou rovněž součástí rozpočtového bodu „Pohyb důchodů“ (viz bod 4.11).

4.6 V položce „Náklady spojené s majetkem“ se vykazují odpisy hmotného a nehmotného majetku.

4.7 Nejvýznamnějšími položkami „Ostatních správních nákladů“ byly:

- pronájem budov a související náklady,
- informační technologie a telekomunikace,
- výdaje na služební cesty,
- úklidové a bezpečnostní služby.

4.8 „Provozní výdaje“ vznikají mimo jiné z kurzových ztrát.

4.9 „Finanční výnosy“ jsou bankovní úroky z běžného účtu a svěřeneckého účtu Účetního dvora.

4.10 „Finanční náklady“ jsou bankovní poplatky za běžný účet a svěřenecký účet Účetního dvora.

- 4.11 Položka „Pohyb důchodů“ zahrnuje veškeré náklady související s důchody členů Účetního dvora. Patří sem důchody a přechodné příspěvky vyplacené v průběhu roku a oprava ke konci roku u souvisejícího závazku ke všem budoucím důchodovým platbám, která vysvětluje rozdíl mezi danými dvěma roky.

(EUR)		
	2012	2011
Změny čistého závazku z titulu důchodů členů	5 270 865	347 058
Vyplacené doživotní důchody	2 590 511	2 506 455
Vyplacené pozůstalostní důchody	350 485	373 724
Vyplacené přechodné dávky	1 785 937	1 192 009
Vyplacené invalidní důchody	23 809	71 494
Důchody vyplacené v průběhu roku – mezisoučet	4 750 742	4 143 682
Opravný koeficient	163 476	121 472
Daně odečtené z plateb	(936 159)	(824 594)
Celkový pohyb důchodů	9 248 924	3 787 618

5. Další významné informace

5.1 Podmíněná aktiva

V souladu se smluvními závazky poskytli dodavatelé tyto bankovní záruky:

(EUR)		
	31. prosinec 2012	31. prosinec 2011
Cestovní kancelář	50 000	50 000
Renovace budovy K1	2 500	2 500
Projektové řízení budovy K3	7 096 680	6 765 339
Leasing vozového parku	—	60 000
Pojišťovna	1 361	—
Telekomunikace	20 000	20 000
Celkem	7 170 541	6 897 839

5.2 Závazky k budoucímu financování

(EUR)		
	31. prosinec 2012	31. prosinec 2011
Operativní leasing budov	2 579 580	6 336 852
Operativní leasing informačnětechnologického vybavení, vozů a dalšího zařízení	1 044 344	862 449
Mezisoučet	3 623 924	7 199 301
Závazky související s dosud nečerpanými prostředky (<i>res-tant à liquider</i> – zbývající závazky) po odečtení položek časového rozlišení za rok 2012	1 385 871	8 258 004
Celkem	5 009 795	15 457 305

Zbývajcí závazky (*restant à liquider*) jsou součástí rozpočtového účetnictví a jejich objem odpovídá hodnotě zbývajcích závazků. Jde o rozdíl mezi přijatými závazky a platbami, který vzniká z důvodu časové prodlevy mezi přijetím závazku a provedením příslušné platby.

5.3 Stavební projekty Účetního dvora

Účetní dvůr se nastěhoval do svého ústředí (budova K1) v roce 1988 a tuto budovu i pozemek, na němž stojí, v roce 1990 koupil. V roce 1999 Účetní dvůr uzavřel rámcovou smlouvu s lucemburským státem, na jejímž základě získal za částku 1 EUR a na dobu 49 let (dobu platnosti lze jednou prodloužit) právo využít další pozemek pro stavbu přístavby (budova K2). U druhé přístavby (budova K3) však bylo z důvodu odlišných realizačních podmínek projektu nutné uzavřít novou rámcovou smlouvu, což lucemburský stát a Účetní dvůr učinily dne 22. února 2008.

Oba pozemky související s výše zmíněnými dvěma přístavbami (K2 i K3) stát Účetnímu dvoru prodal za symbolickou cenu 1 EUR.

Pokud by se Účetní dvůr někdy rozhodl jednu nebo druhou budovu postoupit třetí straně, která by nebyla subjektem nebo orgánem Společenství, vrátí pozemek do vlastnictví státu za symbolickou cenu 1 EUR, přičemž lucemburský stát má možnost budovu odkoupit za cenu, kterou určí nezávislý znalec. Pokud se stát rozhodne tohoto předkupního práva nevyužít, udělí kupujícímu budovy právo užívat pozemky.

V Lucembursku je povoleno využívat kancelářské budovy po dobu 15 let. Po uplynutí této doby musí být budova modernizována, aby splňovala platné normy v oblasti zdraví, bezpečnosti a životního prostředí. V budově K1 proto proběhly úpravy pro zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Tyto úpravy byly dokončeny a v roce 2010 bylo potvrzeno jejich formální konečné schválení. Budova K2 byla zprovozněna v listopadu 2003, a povolení k jejímu užívání (*autorisation d'exploitation*) tudíž platí do roku 2018.

Práce na stavbě budovy K3 byly zahájeny v březnu 2010. První část financování výstavby činila 55 milionů EUR, druhá 11 milionů EUR, třetí, poskytnutá v roce 2011, 7 milionů EUR a první díl čtvrté části financování z roku 2012 činil 3 miliony EUR. Část této čtvrté splátky byla využita v roce 2012 a rozdíl byl zahrnut do položky „Zbývajcí závazky“ (viz bod 5.2).

Na základě zveřejněné otevřené výzvy k podávání nabídek Účetní dvůr dne 15. června 2009 podepsal s jedním konsorciem jako projektovým manažerem smlouvu o poskytování služeb pro výstavbu budovy K3. Povinností projektového manažera je mimo jiné jménem Účetního dvora zajišťovat a podepisovat smlouvy se stavebními společnostmi, monitorovat provádění stavebních prací a před provedením platby kontrolovat příslušné faktury. Po ověření faktur a schválení platby odpovědnými útvary Účetního dvora odpovídá projektový manažer za provedení platby stavebním společnostem. V tomto kontextu tak projektový manažer přijímá vůči stavebním společnostem finanční závazky. Smlouva mezi Účetním dvorem a projektovým manažerem jako protiváhu vyžaduje, aby Účetní dvůr měl v rámci rozpočtových limitů dostatečné prostředky na krytí závazků projektového manažera vůči stavebním společnostem. Aby byly tyto prostředky zajištěny, podepsal Účetní dvůr svěrečnickou smlouvu s místní bankou, a má tedy prostředky poskytnuté rozpočtovým orgánem k dispozici. Využitím svěrečnické smlouvy jsou současně chráněny finanční zájmy Unie.

Budova K3 se začala používat dne 15. listopadu 2012.

5.4 Možné významné závazky vyplývající ze soudních sporů ⁽¹⁾

Žádné.

⁽¹⁾ Účetní pravidlo EK č. 10 Rezervy, podmíněné závazky a podmíněná aktiva.

INFORMACE K ROZPOČTU NA ROZPOČTOVÝ ROK 2012

A Výpočet rozpočtového výsledku

Rozpočtový výsledek daného roku se počítá na základě údajů o plnění rozpočtu.

	(EUR)
Platby z rozpočtových prostředků roku 2012	(124 667 052)
Platby z přenesených rozpočtových prostředků	(11 214 098)
Platby z rozpočtových prostředků souvisejících s účelově vázanými příjmy	(186 884)
Inkasní příkazy vydané a inkasované v průběhu roku 2012	19 388 466
Rozpočtové inkasní příkazy z předchozích let inkasované v průběhu roku 2012	5 423
Oprava inkasních příkazů z předchozích let	
Prostředky na platby přenesené do roku 2013	(13 130 039)
Rozpočtové prostředky přenesené z předchozích let	13 087 563
Oprava zohledňující prostředky přenesené z předchozího roku, které byly k dispozici k 31.12. a souvisejí s účelově vázanými příjmy	474 734
Rozpočtový výsledek	(116 241 886)

Mezi původním a konečným rozpočtem nedošlo k žádným doplněním ani snížením.

B Odsouhlasení výsledku hospodaření s rozpočtovým výsledkem

	(EUR)
Výkaz výsledku hospodaření daného roku	(2 419 498)
<i>Oprava zohledňující položky zahrnuté v hospodářském, ale nikoliv rozpočtovém výsledku</i>	(98 042 918)
Rozdíl mezi časově rozlišenými položkami ke konci předchozího a běžného roku	8 519 412
Částka na styčném účtu s Komisí zaúčtovaná do výsledku hospodaření	(117 795 049)
Neuhrazené faktury ke konci roku zaúčtované do nákladů (třída 6)	174 028
Odpisy nehmotného a hmotného majetku	3 351 126
Rezervy	
Opravné položky	
Dosud neinkasované inkasní příkazy vydané v roce 2012 v třídě 7	(1 310)
Platby z přenesených rozpočtových prostředků	11 214 098
Ostatní	(3 518 922)
Kurzové rozdíly	13 699
<i>Oprava zohledňující položky zahrnuté v rozpočtovém, ale nikoliv hospodářském výsledku</i>	(15 779 470)
Pořízení majetku (uhrazeno v průběhu roku)	(5 003 498)
Rozpočtové inkasní příkazy vydané v předchozích letech a inkasované v roce 2012	5 867
Prostředky na platby přenesené do roku 2013	(13 130 039)
Zrušení nevyužitých přenesených prostředků na platby z předchozího roku	1 873 466
Oprava zohledňující prostředky přenesené z předchozího roku, které byly k dispozici k 31.12. a souvisejí s účelově vázanými příjmy	474 734
Důchodové platby (jedná se o rozpočtové platby zaúčtované proti rezervám)	
Ostatní	
Rozpočtový výsledek	(116 241 886)

ZPRÁVA O NEZÁVISLÉM OVĚŘENÍ

Určená vedení
Evropského účetního dvora

Prověřili jsme, že finanční zdroje přidělené Evropskému účetnímu dvoru (dále jen „Účetní dvůr“) Evropskou komisí byly použity ke stanoveným účelům a že kontrolní postupy zavedené schvalujícími osobami poskytují potřebné záruky, které zajišťují soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy pro finanční zdroje, které byly poskytnuty a použity v rozpočtovém roce 2012.

Za vedení účetnictví a evidence a vytvoření a zajištění vhodných kontrol odpovídá vedení Účetního dvora. Naši odpovědnosti je vydat na základě naší prověrky výrok.

Svou prověrku jsme provedli v souladu s mezinárodním standardem pro ověřovací zakázky „Ověřovací zakázky, které nejsou audity ani prověrkami historických finančních informací“ (ISAE 3000), přijatým Komisí pro finanční dohled (*Commission de Surveillance du Secteur Financier*). Tento standard vyžaduje, abychom prověrku naplánovali a provedli tak, aby mohlo být s přiměřenou jistotou zjištěno zneužití zdrojů s významným (materiálním) vlivem na účetnictví Účetního dvora.

Při své práci jsme na základě testování a vzorků prověřovali především důkazní informace o tom, zda:

- zdroje přidělené Účetnímu dvoru byly použity ke stanoveným účelům,
- zavedené kontrolní postupy poskytují potřebné záruky zajišťující soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy.

Jako kritéria pro naši prověrku jsme použili následující pravidla a nařízení:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu (dále jen „rozpočtu“) Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (dále jen „finanční nařízení“),
- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 ze dne 29. října 2012 o prováděcích pravidlech k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie (dále jen „prováděcí pravidla“),
- rozhodnutí Evropského účetního dvora č. 6-2012 týkající se interních prováděcích pravidel k jeho rozpočtu, které Účetní dvůr přijal na svém zasedání dne 12. ledna 2012. Tato ustanovení jsou součástí postupů stanovených Smlouvami nebo dohodami přijatými na jejich základě, jež se týkají operačního postupu pro plnění rozpočtu.

Z vnitřních předpisů jsme pak jako kritéria uplatnili především tato pravidla:

- Článek 7 – Podpisy – Každý účastník podílející se na přípravě, kontrole a evidenci operací, kterými se stanoví a získávají zpět příjmy nebo přijímají závazky k částkám a provádějí platby, potvrdí podpisem s uvedením data svoji účast.
- Článek 9 – Stavební projekty – Před tím, než Účetní dvůr udělí souhlas se smluvním závazkem týkajícím se takového projektu, předloží příslušný útvar vysvětlující dokument, ve kterém bude zdůvodněna slučitelnost projektu s finančním rámcem.

- Článek 16 – Provádění plateb – Účetní zadá platební příkazy vymezené v článku 80 finančního nařízení poté, co zkontroluje povinné údaje popsané v čl. 103 odst. 1 a v článku 104 prováděcích pravidel.
- Článek 23.1 – Převody prostředků – Podle článku 21 finančního nařízení se prostředky věcně člení do hlav a kapitol. Kapitoly se dále člení do článků a bodů;
- Článek 23.2 – Převody prostředků – Veškeré žádosti o převod budou obsahovat vysvětlení, proč jsou prostředky nedostatečné. Žádost o převod podepíše odpovědný ředitel nebo v případě jeho nepřítomnosti příslušný vedoucí oddělení.
- Článek 24 – Přenosy prostředků – Odpovědná schvalující osoba vypracuje výčet v listinné nebo elektronické podobě zachycující disponibilní zůstatek závazků; tento zůstatek z integrovaného počítačového systému, o němž se hovoří v článku 27.3 tohoto rozhodnutí, bude v případě nutnosti na rozpočtových účtech upraven tak, že se zohlední prostředky, které mají být zrušeny, a bude zobrazovat prostředky, které mají být přeneseny.
- Článek 26 – Soupisy majetku – Soupis hmotného majetku bude veden v databázi.
- Článek 27 – Minimální řídicí postupy a postupy vnitřní kontroly – Řídicí postupy a postupy vnitřní kontroly navrhuje schvalující osoby v souladu s minimálními standardy vnitřní kontroly přijatými Účetním dvorem. Každou rozpočtovou operaci řídí [...] osoba odpovědná za ověřování *ex ante*. [...] Osoba odpovědná za ověřování *ex ante* dodržuje kodex profesní etiky, který Účetní dvůr vypracoval pro funkci ověřování *ex ante*, stejně jako postupy stanové schvalující osobou.

Jsme přesvědčeni, že naše prověrka poskytuje přiměřený základ pro vyjádření našeho výroku.

Na základě naší práce popsané v této zprávě jsme nezjistili žádnou skutečnost, která by nás ve všech významných (materiálních) ohledech a podle výše popsaných kritérií vedla k přesvědčení, že:

- zdroje přidělené Účetnímu dvoru nebyly použity ke stanoveným účelům,
- zavedené kontrolní postupy neposkytují potřebné záruky, které zajišťují soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy.

Naše zpráva byla vypracována výhradně pro účely vymezené v prvním odstavci a pro Vaši informaci a nesmí být použita k žádným jiným účelům ani distribuována žádným jiným stranám, s výjimkou distribuce pro účely zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie.

Lucemburk 3. června 2013.

PricewaterhouseCoopers S.à r.l.
zastoupená
Pierre KRIER

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBOURG

CS